PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2008/2125(INI)

16.10.2008

POPRAWKI
1 - 8

Projekt opinii
Luca Romagnoli
(PE414.048v01-00)

zawierającej zalecenia dla Komisji w sprawie e-sprawiedliwości
(2008/2125(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Poprawka 1
Marco Cappato, Sarah Ludford

Projekt opinii
Punkt E preambuły

Projekt opinii	*Poprawka*
E. Mając na uwadze, że tworzenie europejskiej przestrzeni sprawiedliwości jest w pewnym stopniu spowalniane przez fakt, że niewielka ilość władz sądowniczych ma dostęp do unijnych szkoleń w zakresie prawa, a narzędzia elektroniczne mogą znacznie pomóc w szerokim upowszechnieniu europejskiej kultury wymiaru sprawiedliwości, która jest podstawą przyszłej europejskiej przestrzeni sprawiedliwości;	E. Mając na uwadze, że tworzenie europejskiej przestrzeni sprawiedliwości jest w pewnym stopniu spowalniane przez fakt, że niewielka ilość władz sądowniczych ***oraz obrońców w postępowaniach karnych*** ma dostęp do unijnych szkoleń w zakresie prawa, a narzędzia elektroniczne mogą znacznie pomóc w szerokim upowszechnieniu europejskiej kultury wymiaru sprawiedliwości, która jest podstawą przyszłej europejskiej przestrzeni sprawiedliwości;

Or. en

Poprawka 2
Marco Cappato, Sarah Ludford

Projekt opinii
Punkt G preambuły

Projekt opinii	*Poprawka*
G. Mając na uwadze, że obecny system zbierania dowodów w sprawach kryminalnych w innych państwach członkowskich nadal opiera się na powolnych i nieskutecznych instrumentach wzajemnej pomocy w sprawach karnych oraz mając na uwadze, że wykorzystanie narzędzi technologicznych, takich jak wideokonferencje, stanowiłoby wielki krok naprzód w postaci zbierania dowodów na odległość;	G. Mając na uwadze, że obecny system zbierania dowodów w sprawach kryminalnych w innych państwach członkowskich nadal opiera się na powolnych i nieskutecznych instrumentach wzajemnej pomocy w sprawach karnych oraz mając na uwadze, że ***- w razie konieczności i tylko, jeżeli nie będzie miało to ujemnego wpływu na sytuację prawną osoby składającej zeznania -*** wykorzystanie narzędzi technologicznych, takich jak wideokonferencje, stanowiłoby wielki krok naprzód w postaci zbierania

dowodów na odległość;

Or. en

Poprawka 3
Marco Cappato, Sarah Ludford

Projekt opinii
Punkt H preambuły

Projekt opinii	*Poprawka*
H. Mając na uwadze, że stworzenie europejskiej przestrzeni sprawiedliwości ***w zasadzie nie narusza*** praw podstawowych obywateli UE***, mianowicie ochrony ich danych osobowych***, a wdrożenie strategii powinno odbywać się w pełnej zgodności z najwyższymi standardami ochrony danych,	H. Mając na uwadze, że stworzenie europejskiej przestrzeni sprawiedliwości ***wiąże się ze wzmocnieniem*** praw podstawowych oraz ***zabezpieczeń proceduralnych*** obywateli UE, a wdrożenie strategii powinno odbywać się w pełnej zgodności z najwyższymi standardami ochrony danych,

Or. en

Poprawka 4
Panayiotis Demetriou

Projekt opinii
Ustęp 1 – litera g

Projekt opinii	*Poprawka*
(g) bezzwłoczny rozwój narzędzi służących poprawie gromadzenia dowodów w innych państwach członkowskich, na przykład wideokonferencji;	(g) bezzwłoczny rozwój ***i udostępnienie*** narzędzi ***wsparcia finansowego*** służących poprawie gromadzenia dowodów w innych państwach członkowskich, na przykład wideokonferencji;

Or. en

Poprawka 5
Marco Cappato, Sarah Ludford

Projekt opinii
Ustęp 1 – litera h

Projekt opinii	*Poprawka*
(h) ***zapewnienie pełnego poszanowania*** praw podstawowych ***i najwyższego standardu*** zabezpieczeń proceduralnych postępowań karnych i ochrony danych ***podczas*** przygotowania i realizacji planu działań na rzecz e-sprawiedliwości.	(h) ***wzmocnienie*** praw podstawowych**,** zabezpieczeń proceduralnych postępowań karnych i ochrony danych ***jako integralnej części*** przygotowania i realizacji planu działań na rzecz e-sprawiedliwości.

Or. en

Poprawka 6
Marco Cappato, Sarah Ludford

Projekt opinii
Załącznik – punkt 5

Projekt opinii	*Poprawka*
5. (Szkolenie pracowników wymiaru sprawiedliwości) W celu zwiększenia zasięgu europejskiej kultury wymiaru sprawiedliwości i dotarcia do możliwie największej liczby organów sądowych, powinny one w momencie ich wejścia do systemu sądowego otrzymywać "ratujące życie" informacje na CD lub kluczu USB obejmujące Traktat WE oraz podstawowe teksty dotyczące współpracy sądowej i systemów wymiaru sprawiedliwości w państwach członkowskich. Ponadto Komisja i Rada powinny w odpowiedni sposób wspierać elektroniczne narzędzia szkolenia oferowane przez EJTN, która reprezentuje instytucje szkolenia pracowników sądów z całej UE.	5. (Szkolenie pracowników wymiaru sprawiedliwości) W celu zwiększenia zasięgu europejskiej kultury wymiaru sprawiedliwości i dotarcia do możliwie największej liczby organów sądowych, powinny one w momencie ich wejścia do systemu sądowego otrzymywać "ratujące życie" informacje na CD lub kluczu USB obejmujące Traktat WE oraz podstawowe teksty dotyczące współpracy sądowej i systemów wymiaru sprawiedliwości w państwach członkowskich. ***Podobny „ratujący życie" zestaw powinien być dostępny dla obrońców w postępowaniach karnych. Należy się również zastanowić nad publikacjami UE skierowanymi do obywateli, które zapewniają praktyczne informacje na temat współpracy sądowej UE i systemów karnych innych państw członkowskich.*** Ponadto Komisja i Rada powinny w odpowiedni sposób wspierać

elektroniczne narzędzia szkolenia oferowane przez EJTN, która reprezentuje instytucje szkolenia pracowników sądów z całej UE.

Or. en

Poprawka 7
Panayiotis Demetriou

Projekt opinii
Załącznik – punkt 7

Projekt opinii	*Poprawka*
7. (Wideokonferencje) Stosowanie wideokonferencji w postępowaniach karnych jest w niektórych państwach członkowskich często spotykane. Pozwala to zbierać dowody w postaci oświadczeń oskarżonych, świadków lub ekspertów mimo ich fizycznej nieobecności i jednocześnie zapewnia właściwą ochronę osobom jej potrzebującym. Europejska Konwencja o pomocy prawnej w sprawach karnych z 2000 r. wytycza zasady przesłuchiwania świadków, oskarżonych i ekspertów przy pomocy wideokonferencji. Została już ona ratyfikowana przez 24 państwa członkowskie. Parlament Europejski wzywa państwa członkowskie do zakończenia procesu ratyfikacji w możliwie najkrótszym terminie. Brak jeszcze statystyk na temat praktycznego stosowania wideokonferencji. Wydaje się jednak, że wideokonferencje nie są w pełni wykorzystywane, a jedną z tego przyczyn jest brak niezbędnego sprzętu elektronicznego. Należy możliwie szybko zapewnić wsparcie w postaci sprzętu.	7. (Wideokonferencje) Stosowanie wideokonferencji w postępowaniach karnych jest w niektórych państwach członkowskich często spotykane. Pozwala to zbierać dowody w postaci oświadczeń oskarżonych, świadków lub ekspertów mimo ich fizycznej nieobecności i jednocześnie zapewnia właściwą ochronę osobom jej potrzebującym. Europejska Konwencja o pomocy prawnej w sprawach karnych z 2000 r. wytycza zasady przesłuchiwania świadków, oskarżonych i ekspertów przy pomocy wideokonferencji. Została już ona ratyfikowana przez 24 państwa członkowskie. Parlament Europejski wzywa państwa członkowskie do zakończenia procesu ratyfikacji w możliwie najkrótszym terminie. Brak jeszcze statystyk na temat praktycznego stosowania wideokonferencji. Wydaje się jednak, że wideokonferencje nie są w pełni wykorzystywane, a jedną z tego przyczyn jest brak niezbędnego sprzętu elektronicznego. Należy możliwie szybko zapewnić wsparcie w postaci sprzętu ***oraz pomoc finansową ze strony UE***.

Or. en

Poprawka 8
Marco Cappato, Sarah Ludford

Projekt opinii
Załącznik – punkt 8

Projekt opinii	*Poprawka*
8. (***Przestrzeganie*** praw podstawowych) Wszelki postęp technologiczny jest pożądany, o ile nie zagraża on prawom podstawowym. Należy mieć to na uwadze podczas przygotowywania i realizacji planu działań, a szczególną uwagę trzeba zwrócić na poszanowanie praw podstawowych, szczególnie na zabezpieczenia proceduralne i ochronę danych, dając obywatelom UE prawo do dostępu do zebranych informacji wykorzystywanych wspólnie przez odpowiednie władze i informując ich o możliwych środkach zaradczych.	8. (***Wzmacnianie*** praw podstawowych ***i zabezpieczeń proceduralnych***) Wszelki postęp technologiczny jest pożądany, o ile nie zagraża on prawom podstawowym. Należy mieć to na uwadze podczas przygotowywania i realizacji planu działań, a szczególną uwagę trzeba zwrócić na poszanowanie praw podstawowych, szczególnie na zabezpieczenia proceduralne i ochronę danych, dając obywatelom UE prawo do dostępu do zebranych informacji wykorzystywanych wspólnie przez odpowiednie władze i informując ich o możliwych środkach zaradczych. ***Prawdziwa strategia e-sprawiedliwości nie jest w stanie funkcjonować bez harmonizacji zabezpieczeń proceduralnych oraz odpowiednich zabezpieczeń w zakresie ochrony danych odnoszących się do współpracy w sprawach karnych.***

Or. en